

Historias
del
Antiguo Testamento

Ajminene'que ~~Ijpayi'ijhua Alipi~~

Génesis 1 y 2

Cohue'tejna huamab~~is~~cha uhuayo huityi'isna ubuhua. May'c'a'na huapach'a. May'c'a'na utyajca'ca'ca. May'c'a'na oquich'i. May'c'a'na al~~ipi~~. Dajhuo'ne c'ac'ajte Dijnamu.

Dijnamu yut'uhua'na al~~ipi~~ pochone dijnine-meschebe'na dajnaynamaschad~~ili~~ jo'naja. Al~~ipi~~ o'sojque namaschatyurejna. Menamaschatyurejco Dijnamu osine:

—Cuyahua'na uhuayo.

Hua'ijna pochone yahua'na. Ch'ahua'na Dijnamu mequ~~ij~~co uhuayo. Mityurejna iqu~~ij~~na yumani.

Cujsuma'na huanu'hue o'sojque al~~ipi~~. Yut'uhua'na Dijnamu ujnano. Meyut'uhua'tyo macasijna huanu'hue ujnano huanu'hue ojnicosno. Paq'uisine hua~~j~~bojna onela. Ojnicosno namascha'ojna huanu'hue al~~ipi~~. Pochone Dijnamu iqu~~ij~~na ujnano.

Dijnamu osine:

—Cuhuasasna huanu'hue minamaschasno al~~pi~~. Cunaschuyasna uwu mijcajna. Cuhua-
bojna al~~pi~~ miyaj~~i~~'na.

Pochone yut'uhua'na umar. Padara'na'o
Dijnamu. Hua'ijna huajbojna olele ujnamascha-
chano al~~pi~~ miyaj~~i~~'na. Yut'uhua'na ab~~te~~ misibo.
Ajmaybo'tyo m~~ij~~hua'na. Sehuane Dijnamu
o'sojque ajmemala'co. Bo'onejna maylajco.
Tyurejna ujnano.

Pochone Dijnamu yut'uhua'na huapach'a.
Paq'uisine ilajne al~~pi~~. Yut'uhua'na pochone'o
utyajca'ca'ca. Paq'uisine ilajne'ca yumanijhua.
Yut'uhua'na o'sojque oquich'i.

Dijnamu map~~ine~~. Osine:

—Cosiso opi. Cosidi upuhue mip~~ip~~'te
ujnano.

Yupochone huajbojque. Opi muspama'cha'-
que ujmuspapano huanu'hue. P~~ip~~'cha'que upuhue
ujnano. O'sojque misid~~li~~ yut'uhua'na Dijnamu.
Do'ne bo'onejna may'c'a'na ubuhua ujnamascha-
chano al~~pi~~.

Dijnamu ch'ahua'na mesiyeta'tyo umu.
Paq'uisine chamanachobo'na o'sojque q'uiya'enaj-
q'ue. Pochone Dijnamu yut'uhua'na umu.
Niqu~~sbi~~jq'ue al~~pi~~. Meniqu~~sbi~~jc'a yut'uhua'na
ujbuhua'tyajq'ue--ujmahuano, ujsahuano, ujchu,
o'sojque. Nupusne Dijnamu ujnu umu. Menu-

pusna umu siyeta. Dijnamu imaqu~~+~~ ajmibola.
Ajmibola ubuhua mi'ba'tyo. Siyetajata'te
lahua'ajte ajmibola.

Umu hueta'te. Ujcadaya Adán. Maqu~~ih~~ua
mijmala yut'uhua'na Dijnamu ajq'uiyuqueta Adán.
Maqu~~ih~~ua mijmala ujcadaya Edén. Sibo'te
huamab~~s~~cha ab~~te~~. M~~ij~~hua'cha'que. Ochoslo
uwu. Map~~ine~~ Dijnamu Adán mech'a'ana'cha
mijmala.

Uc'a'ne uhuyo Dijnamu siqui'na Adán
o'sojque q'uiya'enajq'ue, upuhue, opi. Dijnamu
sinejq'ue:

—A'qui~~q~~ijcha'que ajmicadaya. E'yuc'a-
jac'a'ne.

Hua'ijna sic'o'na. O'sojque rehuajcha'que
nic'ab~~+~~ maqu~~ih~~ua mijmala.

Do'ne c'ac'ajte Adán. Huitiyi'isna ajmap~~+~~-
ca ajmipayubuhua'tya. Pochone Dijnamu yunejna
Adán. Ojnejhua ch~~is~~naty~~i~~-jne Dijnamu. Mech~~is~~-
naty~~i~~jna ch~~ic~~'a'ne ujhuarahuara ity~~i~~jne.

Yut'uhua'na uc'a'ne'ca huab~~+~~'ca. Piyachu'na
Adán. Caq'uede Dijnamu Adán ujcadomohua
ajmaynejco. Quechebe'na. ~~I~~jpaj~~+~~ rehuahua~~jte~~
q'uiseshuanahua. Huana'~~+~~te pini. Iqu~~ij~~na Eva.

Adán ch'ajana'te pini. Pochone'o isadu
ajmemaqu~~ih~~ua mijmala. Ajmap~~+~~'ca huana'~~+~~te'ca
ojni. Ojnitye'que rehuajcha'que nic'ab~~+~~ Edén.

ɪjpaɪɪ'ɪjhua aɪpɪ may'c'a'na miq'uela. Dijnamu
yut'uhua'na o'sojque. O'sojque ajmisane Ojni.

Dios Hizo el Mundo

Génesis 1 y 2

En el principio no había gente ni sol ni luna
ni estrellas ni tierra. Solamente existía Dios.

Entonces Dios hizo la tierra donde vivimos
ahora. Todo siendo oscuridad, Dios dijo:

—Sea la luz.

Y así fue la luz. Dios llamó a la luz día
y a la oscuridad llamó noche.

Entonces Dios hizo el cielo, apartando el
agua arriba y abajo para que aparecieran las
nubes. Todavía el agua cubrió la tierra. Así
que Dios hizo el cielo.

Luego Dios dijo:

—Júntense las aguas que están sobre la
tierra para que haya tierra seca.

Así pasó. Otra vez Dios habló y la tierra
seca produjo pasto y árboles frutales. Dios
vio que todo era bueno.

Pero no había luces en el cielo todavía.
Entonces Dios hizo el sol para que alumbrara
la tierra de día y la luna para que alumbrara
de noche. También hizo todas las estrellas.

Dios mandó:

—Aparezcan los peces en el agua y los
pájaros que vuelan en el aire.

Luego dijo Dios:

—Produzca la tierra seres vivientes según su género, bestias y serpientes y animales.

Aparecieron todos los animales según su especie.

Dios quiso hacer al hombre para que tuviera autoridad sobre todos los animales. Y así Dios lo hizo al hombre. Alzó tierra y con ella hizo su cuerpo. Entonces Dios sopló en la nariz del hombre y él fue un ser viviente. Dios le dio su alma, un alma que nunca se muere sino vive para siempre.

Dios hizo un huerto hermoso llamado Edén, donde puso al hombre y a quien le llamó Adán. Habían muchos árboles frutales. Por medio pasaba un río. Dios mandó a Adán que cuidara este huerto hermoso.

Un día Dios le trajo a Adán todos los animales, los pájaros, los pescados y le dijo:

—Pon el nombre a cada uno de ellos.

Y así lo hizo. Todo era muy agradable en el huerto.

Pero Adán estaba solo allá en el huerto. Entonces Dios hizo dormir a Adán y cuando Adán durmió, Dios le sacó una costilla. Con ésa hizo una mujer. Dios la mostró a Adán cuando él despertó de su sueño. Adán la vio y

se puso muy contento. La amó. El le puso el nombre de Eva. Ellos vivían muy contentos allí en el huerto de Edén porque Dios hizo todo bien.

Ajminene'que Ìjpayì'ìjhua

Memachahualu'cha Ubuhua

Génesis 3

Nu'upu al^{ip} cohue'te Dijnamu yut'uhua'na. Nuhuanò'que o'sojque camalate. Dajhuo'ne namaschad^{il}'te achupa ubuhua--Adán hua'ijna Eva. Huasch^{sdl}'maqu^{ih}hua mijmala Edén miyut'uhua'na Dijnamu. Uc'a'ne uhuayo Dijnamu sinejq'ue:

—De'payulo'na dajneyumo'cha'cha ajmim^{ìj}hua o'sojque ab^{ite}. Do'ne osichobo ch^c'a'ne minamaschobo maqu^{ih}hua. Yochobo dijniquiuyu'mo'co ajmim^{ìj}hua. Dajneyumo'cha'cha de'ma'ma'na da'iba'tye.

Satanás ajmeyaychuma'ne imet'a sip^{iy}aja'na Dijnamu. Yahua'na ojni. Mat^ì'te biluhua meyahua'tyo. Pudara'na Eva. Osine Satanás:

—Dosichomone Dijnamu dajneyumo'cha'cha ajmim^{ìj}hua o'sojque ab^{ite}.

Yaschanujca'na'ca Eva. Sinejna'ca:

—Se'payulo'na sajneyumo'cha'cha o'sojque ajmim^{ìj}hua. Dojo'ne ajmim^{ìj}hua ch^c'a'ne ab^{ite} sijnipayu'lo'co. Dijnamu sijq'usine: "Mama'na da'iba'tye dajneyumo'cha'cha.

Sijne'na Satanás:

—Uhua'na. Mipam^ì'da'co. Dijni'ba'tyo

dajneyumo'cha'cha ajmim^{ìj}hua yochobo. Mama'na de'quiqu^{ih}hua'que memala'co hua'ijna meq'uela'co. Dijquimat^ì'te Dijnamu.

Lahuajna'ca Eva. Panaylajhuajco m^{is}que'ca ajmim^{ìj}hua yochobo ab^{ite}. Pimanac'ada'hua yumo'na'ca. Panayyumo'tyo yamaqu^ì'ca Adán. Ojni yumo'na pochone'o. Adán hua'ijna Eva miyapachu'rasco Dijnamu. Meyumo'cha'cha quiqu^{ih}hua'que nucha'u misic'o'na ìj^{paj} miq'uela.

Cojsojhua uhuayo Dijnamu yahua'na. Meyahua'tyo itesque Adán hua'ijna Eva. Yaspuhua-nahua ojnitye'que huam^{ìj}cha'que. Ch'ahua'que medoyojcha. Do'ne may'c'a'na mepayulo'ne medoyojcha Dijnamu. Dijnamu chebe'e'te o'sojque.

Dijnamu itesque Adán. Sinejq'ue:

—A'dohuone ajmim^{ìj}hua yochobo ab^{ite}. Osni sipaq'uedehue. Sisinejq'uehue: 'Amiquiuyu'mo'co.' Yaschanujca'na Adán. Osine:
—Yotajca huab^ì'ca a'mimaqu^ìmo seyama-qu^ì'ca. Panayyamaqu^ìmo siyumo'na.

Dijnamu itesque huab^ì'ca. Osinejq'ue pini:

—Cadaya co'sic'o'te.

Huab^ì'ca sinejq'ue'ca:

—Biluhua sepoq'uiyujne. Hua'ijna siyumo'na ajmim^{ìj}hua ab^{ite}.

Dijnamu sinejq'ue Eva:

—~~Íjpa~~ que'mama'na que'yapila' que
ca'nayye'co ca'nay'ye. Ca'nemapí'ne lahua'ajte
ca'q'uichamanachobone.

Pochone'o Dijnamu sinejq'ue Adán:

—A'miyapachu'rasnamo. Mama'na e'machi-
j~~í~~'que ~~íjpa~~ sosojte uhuayo a'mebenajanajcha
a'miyumo'te. Al~~í~~pí' mama'na q'uelala.
B~~í~~ri'chama e'machahualu'na. Mama'na ques-
chahua'na ochojcho, olele. Bo'one e'mama'na
a'iba'tya.

Meyapasojco mepadara'cha Dijnamu huas-
mapí'ne ajmemaqu~~í~~hua mijmala Edén.

Nucha'u ojnene'que mecho'ojco machahualu
al~~í~~pí. O'sojque ubuhua misid~~í~~í' machahualu'-
cha'que. Da'isojque de'sipu'ma'ch'ije. Dijniya-
pachu'rascha Dijnamu. Dijnina'hu~~í~~'na Dijnamu.
Ojc'o'tyo q'uipayulo'ne meyupejpe'tya dijnima-
chahualu. Dajhuo'ne payulo'na Dijnamu.
Quisusca uba'tya ujcanachachano curusu.
Ojtereshua uhuayo isqueschahua'na. Siyeta
jo'naja hua'ijna sosojte apach'a. Pochone
dajnenahu~~í~~na Dijnamu de'mama'na de'chaysid~~í~~í-
j~~í~~'te milahua'ajte apach'a. Dijnamu dij'q'uiyo-
q'uid~~í~~í'ne.

Cómo Empezó el Pecado

Génesis 3

Dios hizo esta tierra y en el principio todo
era bueno. Solamente habían en la tierra dos
personas, Adán y Eva, quienes vivían en el
hermoso huerto de Edén que hizo Dios. Un día
Dios les dijo:

—Pueden comer frutas de todo árbol, pero
hay un árbol en el huerto del cual no deben
comer porque si la comen, van a morir.

Satanás, el jefe de los espíritus malos,
aborrece a Dios y vino como una víbora y le
dijo a Eva:

—¿Les ha prohibido Dios comer las frutas
de todos los árboles?

Contestó Eva:

—Podemos comer de la fruta de todos los árboles. Pero la fruta del árbol que está en medio del huerto no podemos comer. Dios nos dijo: "Ustedes van a morir si la comen".

Satanás dijo:

—No. No es verdad. No morirán si la comen. Van a saber lo malo y lo bueno siendo sabios como Dios.

Entonces Eva se fue y cogió la fruta de aquel árbol. Cuando la tuvo en la mano la comió y después le dio a Adán. El también comió y así los dos, Adán y Eva, desobedecieron a Dios. Al comerlo supieron que habían hecho mal.

Estaba entrando el sol cuando Dios vino y llamó a Adán y a Eva. Al oír su voz ellos tuvieron miedo y quisieron esconderse. Pero nadie puede esconderse de Dios porque Dios siempre ve todo.

Dios llamó a Adán diciendo:

—¿Has comido de aquel árbol de que yo te mandé que no comieras?

Adán le contestó:

—La mujer que me diste por esposa me dio la fruta y yo la comí.

Dios dijo a la mujer:

—¿Qué es lo que ha hecho?

La mujer dijo:

—La víbora me engañó, y por eso comí la fruta.

Dios le dijo a Eva:

—Vas a sufrir al dar a luz a tus hijos. Tu marido siempre va a dominarte.

También Dios le dijo a Adán.

—Tú desobedeciste y vas a tener que trabajar fuerte todos tus días para ganar la vida. La tierra será maldita por causa de tu pecado brotando espinos y cardos. Después vas a morir.

Cuando terminó de hablar, Dios los sacó del hermoso huerto de Edén.

De esa manera entró el pecado en el mundo. Desde entonces toda la gente que vive es pecador. Todos nosotros somos desobedientes porque no hacemos lo que Dios nos manda y no obedecemos.

¿Quién puede perdonar nuestros pecados? Solo Dios puede. Jesús murió en la cruz y a los tres días resucitó. Vive ahora y por todos los años. Así que cuando nosotros tenemos confianza en Dios vamos a vivir para siempre y Dios nos salvará.